

《CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU》(Cuengh Gun doiqciuq) lienzdaemh daengh ok geiz daihcib’it:

CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU

政府工作报告

——2020 Nienz 5 Nyied 22 Hauh Youq Gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhohi Baez Hoih Daihsam

——2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上

□ Gozvuyen cunglijj Lij Gwzgyangz / 国务院总理 李克强

(ciep geiz gonq)

Gyarengz baujcanq gij senglix noix mbouj ndaej lwgminz. Diuz sang gij cienzgoek ciengxlaux boux duiyouh, daezsang aen biucinj ceiq daemq gij cienz giekdae ciengxlaux boux gihminz singz mbanj. Saedyienh sengjgaep gyonj sou gyonj cei gij cienz goekbonj ciengxlaux baujyiemy gyoengq cizgungh ndaw giyez, daezsang aen beijlaeh cunghyangh diuzbouj. Daengx guek gaenh 3 ik vunz ndaej lingx cienzciengxlaux, bietdingh aeu saedbauj ciuqseiz gaeuqsoq fat-hawj. Doeksaed aen cwngcwz daihndei bouxbing doiqok doihbing. Daihndei gij boh meh lwg yah (gvan) boux vih goengsaeh dai bae de. Gya’ gvangq aen gvaengh baujcanq saetnieb baijiemy, dawz nungzminzunggh daengj boux saetnieb camgya baujiemy mbouj gaeuq bi ndeu cungj nabhaeuj dieg de ciengzseiz youq bae baujcanq. Laebndei aen cidu ndawbiengz gouqbang. Gya’ gvangq aen gvaengh baujcanq ceiq daemq gwndaenj, doiq doengh ranz gungzhoj singz mbanj wngdang baujcanq couh caenhliengh baujcanq, dawz doengh boux saetnieb ndaw hawsingz caeuq boux dauqma ranzmbanj hab diuzgienh de gibseiz nabhaeuj baujcanq ceiq daemq gwndaenj bae. Doiq doengh boux aenvih caihaih、baenzbingh、ndangcanz camhseiz gunnanz de, cungj aeu bae gouqbang. Aeu cietsaed baujcanq gij gwndaenj ceiqnoix sojmiz gyoengqvunz gunnanz de, bauj lwgminz gwndaenj hix bietdingh yaek bangcoengh engq lai boux saetnieb caiq ra hong guh、gamj bae cauhnieb.

加大基本民生保障力度。上调退休人员基本养老金，提高城乡居民基础养老金最低标准。实现企业职工基本养老保险基金省级统收统支，提高中央调剂比例。全国近3亿人领取养老金，必须确保按时足额发放。落实退役军人优抚政策。做好因公殉职人员抚恤。扩大失业保险保障范围，将参保不足1年的农民工等失业人员都纳入常住地保障。完善社会救助制度。扩大低保保障范围，对城乡困难家庭应保尽保，将符合条件的城镇失业和返乡人员及时纳入低保。对因灾因病因残遭遇暂时困难的人员，都要实施救助。要切实保障所有困难群众基本生活，保民生也必将助力更多失业人员再就业敢

创业。

Hawj gij cingsaenz vwnzva swnghhoz gyoengqvunz lai cungj lai yiengh bae. Gungganq caeuq hengzguh aen gyacizgvanh cehsim sevei cujyi, hwngfat gij saehnieb lumjbaenz cezyoz sevei gohyoz、sinhvwnz okbanj、gvangjbo denyingj densi daengj. Lai baujhoh leihyunggh vwnzvuz caeuq cienzswnj feih vuzciz vwnzva yizcanj. Gyaak gij fugsae goenggungh vwnzva, couzbanh Bwzgingh Dungh’ auvei、Dunghcanzauvei, iuheuh bouxboux lienhdang caeuq bouxboux doegsaw, hawj daengxbiengz gizgiz miz rengzhoengh、yienghyiengh coh ndei.

丰富群众精神文化生活。培育和践行社会主义核心价值观，发展哲学社会科学、新闻出版、广播影视等事业。加强文物保护利用和非物质文化遗产传承。加强公共文化服务，筹办北京冬奥会、冬残奥会，倡导全民健身和全民阅读，使全社会充满活力、向上向善。

Gyaak caeuq cauhamoq gij ceihleix ndawbiengz. Laeb caezcienz aen gihci guenjieix caeuq fugsae segih. Gyagiengz ceihleix lajmbanj. Haeuji-coengh hawj gij cujciz ndawbiengz、yinzdau gouqbang、gagnyienh fugsae、gij saehnieb swnzsiengh daengj fatmaj ndei. Baujcanq gij gienzik habfap mehmbwk、lwgnyez、bouxgeq、bouxndangcanz. Laeb caezcienz aen cidu sinfangj, hawj fapldw bangcoh engq mizyauq, gibseiz gaijgez gij iugouz habieix gyoengqvunz, vaqgej ndei mauzdun cengnauh. Guh baez daihcaet caz doh gij vunz daengx guek. Gyarengz cauhaeb gij naengzlig hawj guekgia ancienz. Laebndei aen dijihi fuengzhaed cianh ndawbiengz, ciuqfap dwkceih gak cungj famhcoih, hwnqguh aen Cungguck engqgya bingzan.

加强和创新社会治理。健全社区管理和服

At yiemz gij cwzyin hawj swnghcanj engq ancienz. Gyaak fuengzre

caihaih lumjbaenz raemxrongz raemxdumh、feizcoemh、deihdoengh daengj, guh ndei heiqsiengq fugsae, hawj wngqgip guenjieix、ciengjiemy gouqbang caeuq fuengz cai gemj cai guh ndaej engq ndei. Saedhengz cienhangh cingceih ancienz swnghcanj. Roengz gietsim naenxhaed gij saehhux hungnaek、daegbied hungnaek de fatseng.

强化安全生产责任。加强洪涝、火灾、地震等灾害防御，做好气象服务，提高应急管理、抢险救援和防灾减灾能力。实施安全生产专项整治。坚决遏制重特大事故发生。

Gak boux daibyauj!

各位代表！

Miz yinvu gannanz naekcaem baij youq dangqnaj, gak gaep cwngfuj aeu gagrox hawj swhsienj、cwngci、hengzdoengh caeuq aen Dangj-cunghyangh aeu Siz Ginbingz dungzci guh cehsim de doxdoengz caez, hengzguh aen swhsienj aeu lwgminz guh cungsim bae hwngfat, doeksaed aen iugouz cienzmienh yiemz haenq guenj dangj, dingjmaenh ciuqfap hingzcwng, cauhaeb aen cwngfuj fapceih, dingjmaenh goenghai hongsaeh guenjieix guekgia, daezsang gij naengzlig ceihleix. Aeu ciuqfap ciepsouh aen yinzda doengzgaep caeuq aen cangzveijvei de gamduk, gagrox ciepsouh yinzminz cwnghez minzcuj gamduk, gag bae ciepsouh ndawbiengz gamduk caeuq baklinx gamduk. Hawj saemjgeiq gamduk engq yiemz. Yungh ndei gij cujciz ginzdonz lumjbaenz gunghvei、gungcinghdonz、fulenz daengj. Boux youq ndaw cwngfuj guhsae aeu gagrox ciepsouh fapldw、genhcaz caeuq lwgminz gamduk. Gyarengz cauhaeb aen cwngfuj cinghseuq, roengz gietsim fadceih nduknaeh.

面对艰巨繁重任务，各级政府要自觉在思想上政治上行动上同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致，践行以人民为中心的发展思想，落实全面从严治党要求，坚持依法行政，建设法治政府，坚持政务公开，提高治理能力。要依法接受同级人大及其常委会的监督，自觉接受人民政协的民主监督，主动接受社会和舆论监督。强化审计监督。发挥好工会、共青团、妇联等群团组织作用。政府工作人员要自觉接受法律、监察和人民监督。加强廉洁政府建设，坚决惩治腐败。

Gak gaep cwngfuj aeu itcig dingjmaenh gangigouz saedsae, gaem ndaet duenh cogaep sevei cujyi aen guekcingz giekbonj neix, ciuqei gwzgvanh gvilwd, yienghyiengh daj saedsae hwnjdin, ndwnmaenh banh ndei gij saeh bonjfaenh dangrap. Aeu roengz rengz hung bae niujcingq caeuq cingceih “seiq yiengh”, haenqrengz gaiqcawz hingzsik cujyi、guenliuz cujyi, hawj gyoengq ganbu youq caengzdae baetduet hingzsik cujyi cughaed bae guh saeh cauhaeb, bang boux dangrap dawzrap, hawj boux dangrap caenhrengz. Aeu gaenjdaet baenghgaug gyoengqvunz lwgminz, yawjnaek gij cingsaenz cau gong caengzdae, engq yungh rengz bae doidoengh gaijgwz hailangh, gikfat gij rengzhoengh ndawbiengz, gietcomz gij coengmingz caeuq ligliengh ik fanh vunz, neix hawj gyoengqraeuz miz saenqsim dwkhingz sojmiz gunnanz hojcawq. Gyoengq ganbu raeuz wngdang bungz nanz mbouj ndoj、yawjnaek saedguh, comz sim comz rengz bae ca hwngfat、bauj lwgminz gwndaenj. Cijaeu raeuz itcig caeuq gyoengqvunz lwgminz caemh haemz caemh hoj、haenqrengz baenaj, gij simmuengh lwgminz Cungguck gyaepgouz gwndaenj engq ndei couh itdingh ndaej guh daengz.

各级政府要始终坚持实事求是，牢牢把握社会主义初级阶段这个基本国情，遵循客观规律，一切从实际出发，立足办好自己的事。要大力纠治“四风”，力戒形式主义、官僚主义，把广大基层干部干事创业的手脚从形式主义的束缚中解脱出来，为担当者担当，让履职者尽责。要紧紧依靠人民群众，尊重基层首创精神，以更大力度推进改革开放，激发社会活力，凝聚亿万群众的智慧和力量，这是我们战胜一切困难挑战的底气。广大干部应临难不避、实干为要，凝心聚力抓发展、保民生。只要我们始终与人民群众同甘共苦、奋力前行，中国人民追求美好生活的愿望一定能实现。

Bineix yaek bien ndei “Cibseiq Haj” Gveihva, vih yamq hwnj diuz roen moq haidoengh gij moegbiu buekguh aen bak bi daihngeih nda veh dozlamz.

今年要编制好“十四五”规划，为开启第二个百年奋斗目标新征程擘画蓝图。

(caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局壮语文室提供)